



Betriebsanleitung

User Manual

Mode d'emploi

Instrucciones de uso



DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 5731 753-0

Fax.: +49 5731 753-199

E-Mail: info@denios.de

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite www.denios.com

Find your local contact on our website www.denios.com

Vous trouverez votre interlocuteur local sur notre site Internet www.denios.com

Encontrará a la persona de contacto de su zona en nuestra página web www.denios.com



1	Allgemeine Hinweise	3
2	Sicherheitshinweise.....	3
3	Montage und Bedienung	4
4	Technische Daten	4
5	Wartung und Pflege.....	5
6	Entsorgung	5
7	Zubehör	5
8	General instructions	6
9	Safety instructions	6
10	Assembly and operation	7
11	Technical data	7
12	Maintenance and Care	8
13	Disposal	8
14	Accessories	8
15	Indications générales.....	9
16	Consignes de sécurité	9
17	Montage et utilisation.....	10
18	Données techniques	10
19	Maintenance et entretien	11
20	Élimination	11
21	Accessoires	11
22	Indicaciones generales	13
23	Indicaciones de seguridad	13
24	Montaje y uso	14
25	Datos técnicos	14
26	Mantenimiento y cuidado.....	15
27	Reciclaje	15
28	Accesorios	15



Betriebsanleitung

IBC-Trichter

1 Allgemeine Hinweise

Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten. Jede Person, die mit der Aufstellung, Bedienung, Wartung und Reparatur des Produktes befasst ist, muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Gegenüber den Darstellungen und Angaben in der Betriebsanleitung sind technische Änderungen vorbehalten, die der Verbesserung des Produktes dienen.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der IBC-Trichter dient zum sicheren Auffangen und Einleiten von Flüssigkeiten in handelsübliche IBC-Behälter (Intermediate Bulk Container) mit einer Domöffnung von mindestens 150mm Durchmesser.

Der IBC-Trichter ist ausschließlich innerhalb der im **Kapitel 4 Technische Daten** aufgeführten Leistungsgrenzen zu verwenden.

1.2 Fehlanwendungen

Als Fehlanwendung gilt insbesondere:

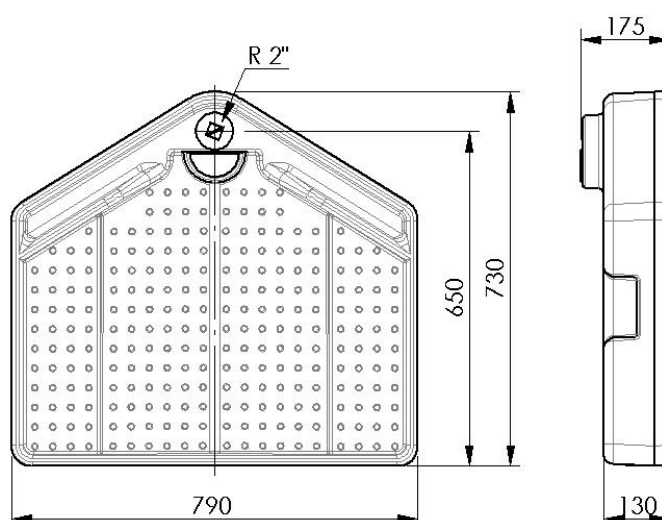
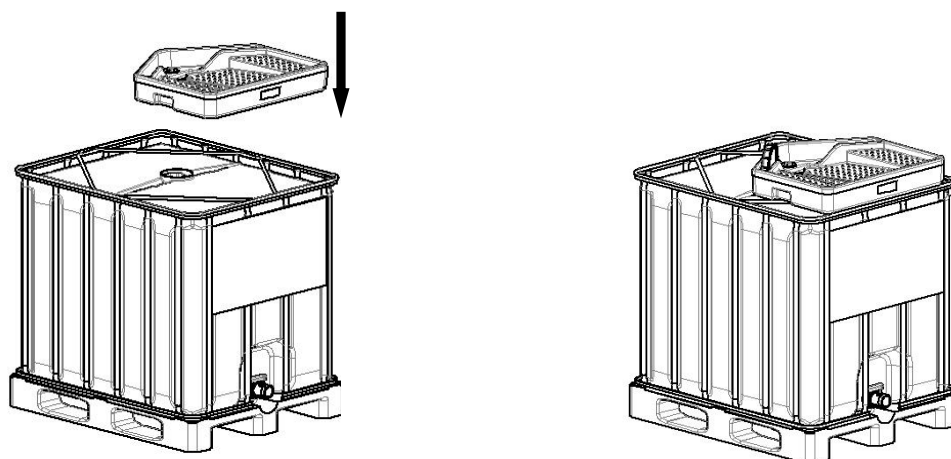
- Der Einsatz des IBC-Trichters zu anderen, als in **Kapitel 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung** aufgeführten Zwecken.

2 Sicherheitshinweise

	WARNUNG
	▪ IBC-Trichter vor Arbeitsbeginn auf Schäden und Undichtigkeiten überprüfen. ▪ Keine heißen Flüssigkeiten (> 60°C) einfüllen. ▪ Trichter nicht überfüllen. ▪ Verschmutzungen an der Außenseite des Trichters sind unverzüglich zu beseitigen.
	VORSICHT
	▪ Beim Aufsetzen des IBC-Trichters auf den Behälter besteht Quetschgefahr.



3 Montage und Bedienung



4 Technische Daten

Abmessungen und Daten:

Typ	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Max. Füllmenge (L)	Gewicht (kg)
IBC-Trichter	790	730	175	15	7,0

Temperaturbereich: -20°C bis +40°C

Anschlussgewinde: R 2"



5 Wartung und Pflege

- IBC-Trichter regelmäßig reinigen.
- IBC-Trichter regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen und eventuell ersetzen.

6 Entsorgung

- Vor der Entsorgung ist der IBC-Trichter gründlich von jeglichen Verschmutzungen zu reinigen.
- Der IBC-Trichter besteht aus Kunststoff (Polyethylen). Führen Sie die Entsorgung der anfallenden Abfallstoffe nach den regionalen gesetzlichen Bestimmungen durch. Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

7 Zubehör

	Bezeichnung	Artikelnummer
	Überfüllanzeige für 2"-Öffnungen, mit transparenter Schutzkappe • Überfüllanzeige verhindert das versehentliche Überfüllen • ein roter Schwimmer zeigt an, dass der Behälter nahezu gefüllt ist • mit transparenter Schutzkappe • vorbereitet für Entlüftungsanschluss	148 365

Urheberrecht

Im Sinne des Gesetzes gegen unlauteren Wettbewerb ist diese Betriebsanleitung eine Urkunde.

Das Urheberrecht davon verbleibt der

DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 5731 753-0

Fax.: +49 5731 753-199

E-Mail: info@denios.de

Diese Betriebsanleitung ist für den Betreiber und dessen Personal bestimmt. Sie enthält Texte, Bilder und Zeichnungen, die ohne ausdrückliche Genehmigung der DENIOS AG weder vollständig noch teilweise

- vervielfältigt,
- verbreitet oder
- anderweitig mitgeteilt werden dürfen.



User Manual

IBC-funnel

8 General instructions

The instructions in this user manual must be carefully followed and adhered to. All those involved in the installation, operation, maintenance and repair of the product must have read and understood this user manual.

We reserve the right to make technical changes to the illustrations and details in the user manual in order to improve the product.

8.1 Intended use of the equipment

The IBC funnel is used to collect and channel fluids into a standards IBC container (Intermediate Bulk Container) with a dome opening of at least 150 mm diameter.

The IBC funnel system should be used exclusively within the performance parameters listed in **Section 11 Technical Data**.

8.2 Misuse

The following are considered as misuse:

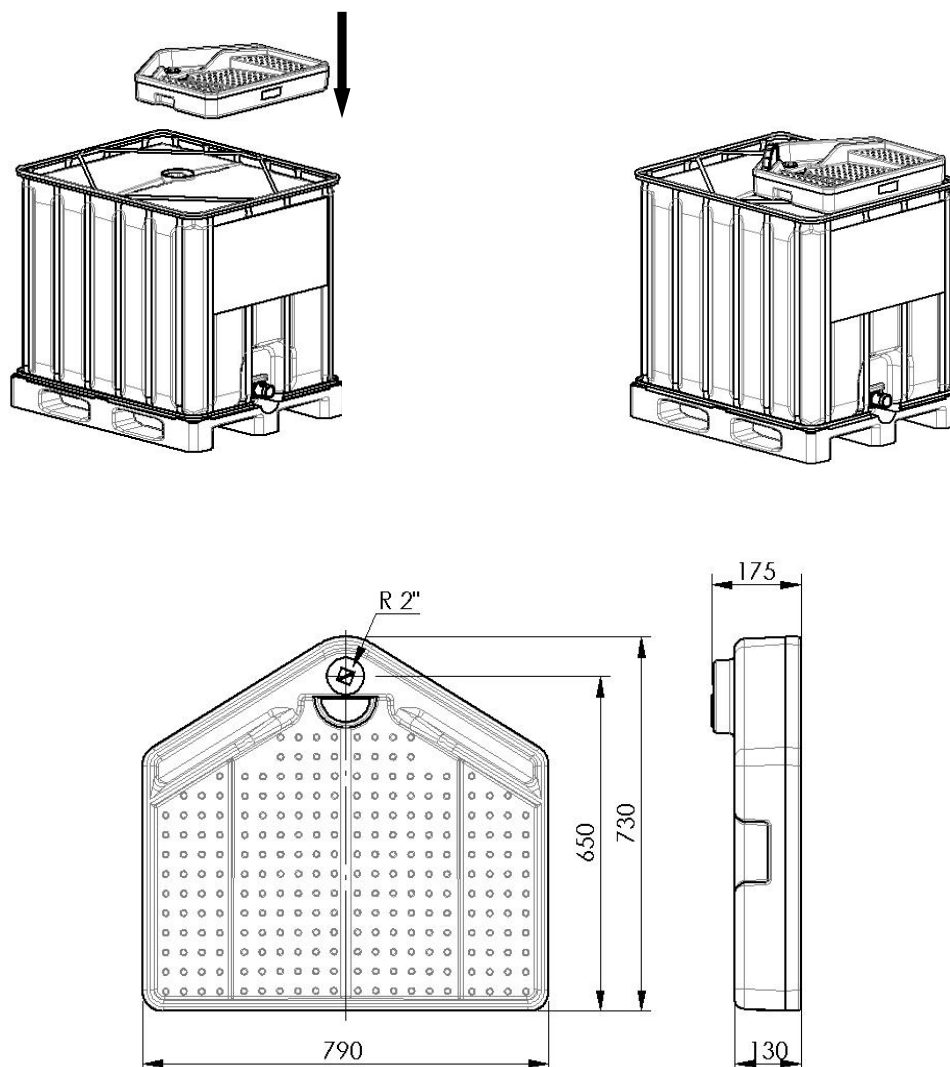
- Use of the IBC funnel for purposes other than those specified in **Section 8.1 Intended use of the equipment**.

9 Safety instructions

	WARNING ▪ Check the IBC funnel for damage and leaks before starting work. ▪ Never fill hot fluids ($> 60^{\circ}\text{C}$). ▪ Do not overfill the funnel. ▪ Clean any contamination on the outside of the funnel immediately.
	CAUTION ▪ There is a risk of crushing when fitting the IBC funnel onto the container.



10 Assembly and operation



11 Technical data

Dimensions and data:

Model	Width (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Max. filling volume (l)	Weight (kg)
IBC funnel	790	730	175	15	7.0

Temperature range: -20°C to +40°C

Connecting thread: R 2"



12 Maintenance and Care

- Regularly clean the IBC funnel.
- Ensure the IBC funnel is regularly inspected for damage and replace it if necessary

13 Disposal

- Clean the IBC funnel thoroughly before disposal to remove any contamination.
- The IBC funnel is made from plastic (polyethylene). When disposing of the funnel, follow local legislation when disposing of any waste. This will make a valuable contribution to environmental safety.

14 Accessories

	Designation	Item number
	Overfill indicator for 2"-opening, with transparent protective cap • Overflow indicator prevents accidental overfilling • A red float indicates that the container is almost filled. • With transparent protective cap • Ventilation connection ready fitted.	148 365

Copyright

In legal terms this Betriebsanleitung is certification to counteract unfair competition.

Copyright is held by

DENIOS AG

Dehmer Straße 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 5731 753-0

Fax: +49 5731 753-199

E-Mail: info@denios.de

This Betriebsanleitung is intended for the operator of the storage system and its personnel. It contains texts, images and drawings which need the express consent of DENIOS AG before they can be

- reproduced,
- distributed or
- otherwise shared, either in full or in part.



Mode d'emploi

Entonnoir IBC

15 Indications générales

Les indications et les instructions de ce mode d'emploi doivent être suivies et respectées. Toute personne concernée par le montage, l'utilisation, l'entretien et la réparation du produit doit avoir lu et compris les consignes d'utilisation.

En ce qui concerne les illustrations et les informations figurant dans le manuel d'utilisation, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques, en vue d'améliorer le produit.

15.1 Utilisation conforme

L'entonnoir IBC sert à verser des liquides dans les réservoirs IBC (Intermediate Bulk Container) traditionnels dotés d'un orifice de dôme d'un diamètre minimal de 150 mm.

L'entonnoir IBC peut exclusivement être utilisé dans les limites de performances décrites au **chapitre 18** « Technische Daten ».

15.2 Utilisations non-conformes

Les utilisations inadéquates comptent notamment :

- L'utilisation de l'entonnoir IBC à d'autres fins que celles indiquées au **chapitre 15.1** utilisation conforme..

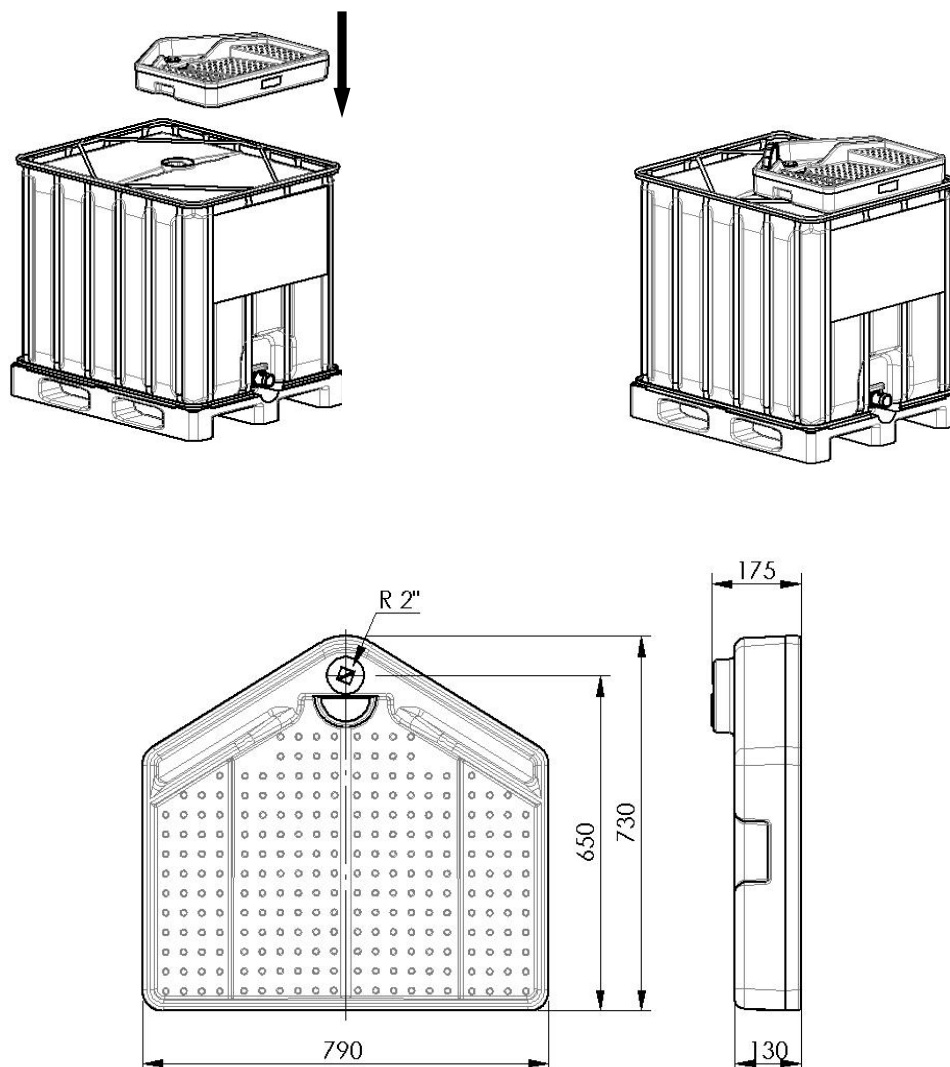
16 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT	
	▪ Contrôler la présence de dommages et de fuites à l'entonnoir IBC avant le début du travail. ▪ Ne pas verser des liquides chauds (> 60 °C). ▪ Ne pas surremplir l'entonnoir. ▪ Éliminer immédiatement les souillures qui se trouvent du côté extérieur de l'entonnoir.

ATTENTION	
	▪ Un risque de coincement existe lors de l'installation de l'entonnoir IBC sur le réservoir.



17 Montage et utilisation



18 Données techniques

Dimensions et caractéristiques :

Modèle	Largeur (mm)	Profondeur (mm)	Hauteur (mm)	Volume de remplis- sage max. (l)	Poids (kg)
Entonnoir IBC	790	730	175	15	7,0

Plage de température: -20 °C à +40 °C

Filetage : R 2"



19 Maintenance et entretien

- Nettoyer régulièrement l'entonnoir IBC.
- Vérifier régulièrement la présence de dommages à l'entonnoir IBC et le cas échéant le remplacer.

20 Élimination

- Avant élimination, il faut nettoyer soigneusement l'entonnoir IBC pour éliminer toutes les salissures éventuelles !
- L'entonnoir IBC est fabriqué en plastique (polyéthylène). Procédez à l'élimination des matières dangereuses présentes, conformément aux dispositions législatives régionales. Vous ferez ainsi un geste important pour la protection de l'environnement.

21 Accessoires

	Description	Numéro d'article
	Indicateur de surremplissage pour orifices 2\", avec bouchon de protection transparent • l'indicateur de surremplissage permet de prévenir tout surremplissage accidentel • un flotteur rouge indique le réservoir est presque plein • avec bouchon de protection transparent • prééquipé pour raccord d'aération	148 365



Droits d'auteur

En vertu de la loi contre la concurrence déloyale, le présent manuel d'utilisation constitue un document officiel.

Les droits d'auteur appartiennent à

DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66

D-32549 Bad Oeynhausen

Tél. : +49 5731 753-0

Fax : +49 5731 753-199

E-mail : info@denios.de

Le présent manuel d'utilisation est destiné à l'exploitant du système de stockage et à son personnel. Il contient des textes, des images et des schémas qui, sans une autorisation expresse de DENIOS AG, ne peuvent être, intégralement ni partiellement

- reproduits,
- diffusés ni
- transmis à des tiers.

© Copyright DENIOS AG 2015

Non soumis au service des modifications.



Instrucciones de uso

Embudo de IBC

22 Indicaciones generales

Se deben respetar las indicaciones y las instrucciones de este manual. Toda persona que se ocupe de la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento y la reparación del producto, debe haber leído y comprendido las instrucciones operativas.

Ante las representaciones y datos del presente manual de instrucciones, nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas que puedan mejorar el producto.

22.1 *Uso conforme a la normativa*

El embudo de IBC sirve para recoger e introducir líquidos de forma segura en contenedores IBC (Intermediate Bulk Container) estándar con una abertura de domo de, al menos, 150 mm de diámetro.

El embudo de IBC se debe usar únicamente dentro de los límites operativos descritos en el **capítulo 25 datos técnicos**.

22.2 *Usos incorrectos*

Casos especiales de uso incorrecto:

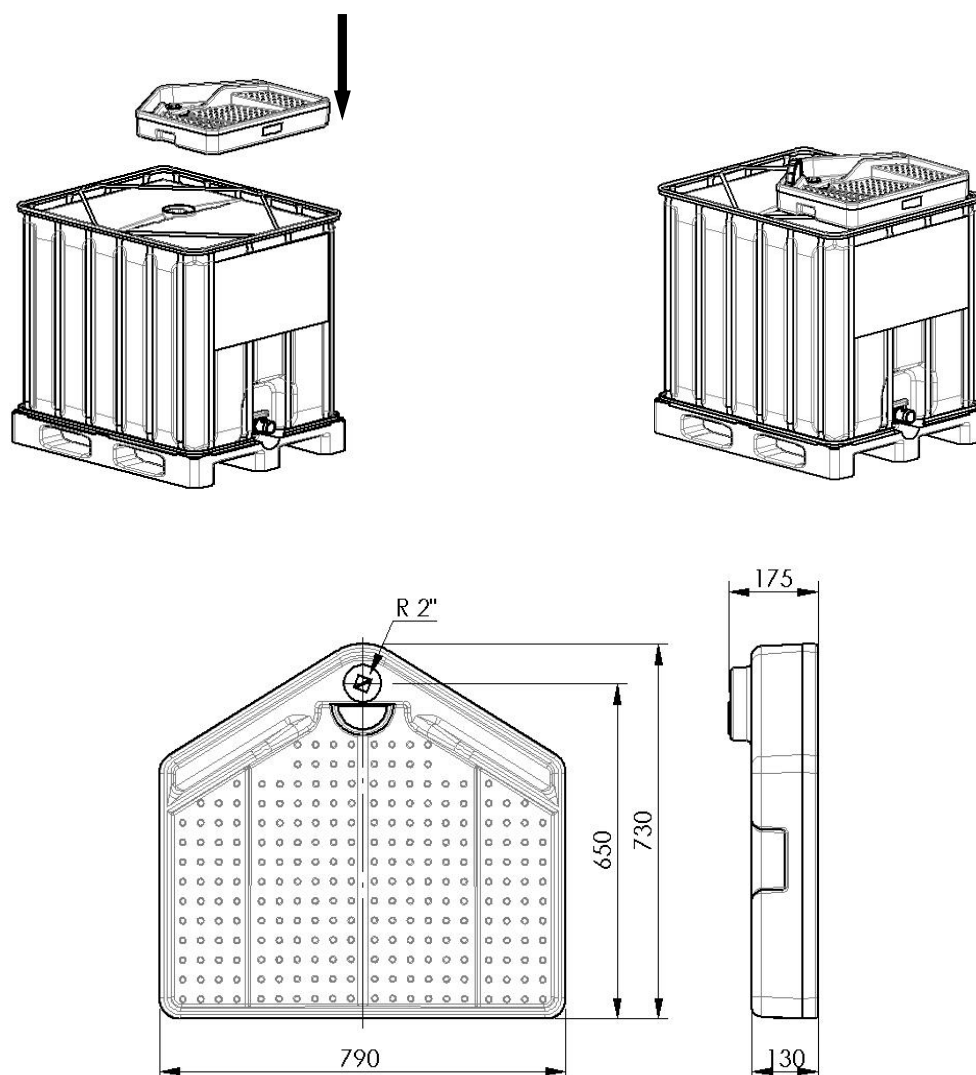
El uso del embudo de IBC para otros fines distintos a los relacionados en el capítulo 22.1 uso conforme a la normativa.

23 Indicaciones de seguridad

	ADVERTENCIA Antes de iniciar la tarea, compruebe si el embudo de IBC presenta daños y fugas. No rellene con líquidos calientes (> 60 °C). No se exceda al llenar el embudo. Elimine de inmediato la suciedad del exterior del embudo.
	PRECAUCIÓN Al colocar el embudo de IBC sobre el recipiente, existe peligro de aplastamiento.



24 Montaje y uso



25 Datos técnicos

Dimensiones y datos:

Tipo	Anchura (mm)	Profundidad (mm)	Altura (mm)	Volumen de llenado máx. (l)	Peso (kg)
Embudo de IBC	790	730	175	15	7,0

Rango de temperatura: -20 °C a +40 °C
Rosca de conexión: R 2"



26 Mantenimiento y cuidado

- Limpie periódicamente el embudo de IBC.
- Compruebe periódicamente si el embudo de IBC presenta daños y sustitúyalo dado el caso.

27 Reciclaje

- Antes de su eliminación, limpie a fondo la suciedad del embudo de IBC.
- El embudo de IBC es de plástico (polietileno). Deseche los residuos resultantes conforme a las disposiciones legales regionales. Así contribuirá en gran medida a la conservación del medio ambiente.

28 Accesorios

	Denominación	N.º artículo
	Indicador de llenado excesivo con aberturas de 2", con tapa protectora transparente • Este indicador evita un llenado excesivo por descuido. • La boya roja muestra que el recipiente está casi lleno. • Con tapa protectora transparente. • Preparado para conexión de escape de aire.	148 365

Derecho de autor

De acuerdo con la ley contra competencia desleal, el presente manual de instrucciones constituye un documento.

El derecho de autor recae por tanto en

DENIOS AG
Dehmer Str. 58-66
32549 Bad Oeynhausen (Alemania)
Tel.: +49 5731 753-0
Fax.: +49 5731 753-199
E-mail: info@denios.de

El presente Betriebsanleitung está concebido para los usuarios del sistema de almacenamiento y su personal. Contiene textos, imágenes y dibujos que, ya sea total o parcialmente y sin el consentimiento expreso de DENIOS AG, no podrán:

- reproducirse,
- difundirse ni
- darse a conocer de otro modo.



Original

Instrucciones de uso

DENIOS.